

Las imágenes del *Olivier de Castille* y del *Oliveros de Castilla*: de los manuscritos a los incunables

Juan Manuel CACHO BLECUA
Universidad de Zaragoza

Resumen

En el artículo se analizan brevemente las ilustraciones realizadas por Wavrin y Liédet en *L'Histoire d'Olivier de Castille et Artus d'Algarbe* de Philippe Camus (c. 1450), las xilografías de la segunda edición impresa en Genève, Louis Cruse, antes de 1492, y más detenidamente las modificaciones introducidas en la versión castellana publicada en Burgos [Fadrique de Basilea], 1499. La relación entre texto e imágenes proporciona importantes claves de su interpretación y lectura. La comparación entre las figuras de los diferentes testimonios permite examinar sus peculiaridades, los cambios realizados y los temas preferidos por sus ilustradores, síntoma de las diferentes expectativas genéricas despertadas y de su recepción, manuscrita e impresa.

Palabras clave: *Olivier de Castille*; *Oliveros de Castilla*; Wavrin; Liédet; Louis Cruse; Fadrique de Basilea; Miniaturas; Grabados; Literatura caballeresca.

The illustration of *Olivier de Castille* and *Oliveros de Castilla*: from Manuscript to Incunable

This article provides a brief study of Wavrin's and Liédet's illustrations of Philippe Camus's *L'Histoire d'Olivier de Castille et Artus d'Algarbe* (c. 1450), the woodcuts used in the second printed edition (Geneva, Louis Cruse, before 1492), and a fuller examination of the changes made in the Spanish version published at Burgos ([Fadrique de Basilea], 1499). The relation between text and image provides an important key to interpreting this work and to how it was read. A comparison of the illustrations in these three books highlights differences, changes, and the subjects chosen by the illustrators that in turn reflect the different expectations and reception of the manuscript and printed editions.

Keywords: *Olivier de Castille*; *Oliveros de Castilla*; Wavrin; Liédet; Louis Cruse; Fadrique de Basilea; Miniatures; Woodcuts; Chivalric literature; Romances of chivalry.